

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 1997.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 maart 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 636

IC - 97/22213

N. 97 — 636

IC - 97/22213

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, en application de l'article 15 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal qui vous est soumis pour signature, est pris en exécution de la loi du 26 juillet 1996 et plus particulièrement de l'article 15.

L'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 subordonne la possibilité d'obtenir la pension avant l'âge de la pension à une condition de carrière. En cette matière, les années civiles prestées dans d'autres régimes de pension que celui des travailleurs indépendants sont prises en considération pour autant que les droits à la pension afférents auxdites années correspondent à une occupation au moins égale à la moitié d'un régime de travail à temps plein.

L'article 1^{er} du présent arrêté met cette règle en concordance avec la législation du travail en n'exigeant pas la moitié mais seulement un tiers d'un régime de travail à temps plein.

Lors de l'adaptation de l'article 6 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture par l'arrêté royal du 30 janvier 1997, une partie de phrase « après application éventuelle de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72 précité » a été omise dans l'alinéa 3. L'article 2 répare cette omission en réintroduisant cette partie de phrase.

L'arrêté a été adapté aux observations du Conseil d'Etat.

Concernant l'article 2, il est remarqué que cet article ne contient qu'une rectification formelle de l'article 6 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, dans lequel, lors des renvois nécessaires à l'arrêté royal du 30 janvier 1997, insérés par le même arrêté, une partie de phrase a été supprimée.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, met toepassing van artikel 15 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, is genomen in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 en meer in het bijzonder van artikel 15.

Artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 maakt de mogelijkheid om het pensioen te bekomen vóór de pensioenleeftijd ondergeschikt aan een loopbaanvoorwaarde. Kalenderjaren in andere pensioenregelingen dan die der zelfstandigen worden hiervoor slechts in aanmerking genomen op voorwaarde dat de pensioenrechten voor die kalenderjaren betrekking hebben op een tewerkstelling die overeenstemt met tenminste de helft van een voltijdse arbeidsregeling.

Artikel 1 van dit besluit brengt deze regel in overeenstemming met de arbeidswetgeving door niet de helft maar slechts één derde van een voltijdse arbeidsregeling te eisen.

Bij de aanpassing van artikel 6 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector door het koninklijk besluit van 30 januari 1997 werd in het derde lid ten onrechte de zinsnede « na eventuele toepassing van artikel 19 van voornoemd koninklijk besluit nr. 72 » weggelaten. Artikel 2 voegt deze zinsnede terug in.

Het besluit werd aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

Voor wat artikel 2 betreft wordt erop gewezen dat dit artikel enkel een formele rechtzetting inhoudt van artikel 6 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, waarin, bij de noodzakelijke wijzigingen naar het koninklijk besluit van 30 januari 1997, ingevoerd bij datzelfde besluit, een zinsnede was weggefallen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Landbouw
en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Pensions, le 12 mars 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, en application de l'article 15 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions", a donné le 17 mars 1997 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation s'énonce comme suit :

« - door het feit dat dit besluit wijzigingen aanbrengt in het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende de pensioenen der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, terwijl dit laatste besluit in werking treedt op 1 juli 1997;

- door het feit dat het onontbeerlijk is dat beide besluiten gelijktijdig in werking treden om discriminaties tussen de belanghebbenden te vermijden;

- en door het feit dat het onontbeerlijk is om zo spoedig mogelijk de nodige schikkingen te kunnen treffen om in de uitvoering ervan te voorzien en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen in staat te stellen om tijdig alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de pensioenen die onder het toepassingsgebied van dit besluit vallen tijdig te kunnen berekenen en betekenen. »

Vu le bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations ci-après.

Portée du projet

Les régimes de pension, autres que le régime de pension des travailleurs indépendants, subordonnent le bénéfice d'une pension anticipée au fait, entre autres, que les années civiles requises à cet effet ne sont retenues que dans la mesure où les droits à la pension afférents à ces années correspondent à une occupation au moins égale au tiers d'un régime de travail à temps plein.

L'article 3, § 3, alinéa 2, 2^o, et alinéa 5, 2^o, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, dispose au contraire qu'une occupation correspondant à la moitié d'un régime de travail à temps plein est requise.

L'article 1^{er} du projet soumis pour avis envisage de supprimer cette différence en ramenant la condition en matière d'occupation à un tiers du régime de travail à temps plein.

Selon le rapport au Roi, l'article 2 du projet tend à réintroduire une partie de phrase, qui fut omise à tort à l'article 6 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, lorsque celui-ci a été remplacé par l'article 26 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 susmentionné.

Fondement légal

Selon le préambule du projet, un fondement légal est recherché à l'article 15 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions.

La disposition légale susvisée procure effectivement un fondement légal suffisant pour ce qui est de l'article 1^{er} du projet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 12 maart 1997 door de Minister van Pensioenen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, met toepassing van artikel 15 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", heeft op 17 maart 1997 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In onderhavig geval wordt het spoedeisend karakter gemotiveerd :

« - door het feit dat dit besluit wijzigingen aanbrengt in het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende de pensioenen der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, terwijl dit laatste besluit in werking treedt op 1 juli 1997;

- door het feit dat het onontbeerlijk is dat beide besluiten gelijktijdig in werking treden om discriminaties tussen de belanghebbenden te vermijden;

- en door het feit dat het onontbeerlijk is om zo spoedig mogelijk de nodige schikkingen te kunnen treffen om in de uitvoering ervan te voorzien en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen in staat te stellen om tijdig alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de pensioenen die onder het toepassingsgebied van dit besluit vallen tijdig te kunnen berekenen en betekenen. »

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten bepalen tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

Strekking van het ontwerp

Om in aanmerking te kunnen komen voor een vervroegd rustpensioen wordt in pensioenregelingen, andere dan de pensioenregeling voor zelfstandigen, onder meer als voorwaarde gesteld dat de daartoe vereiste kalenderjaren slechts in aanmerking worden genomen als de pensioenrechten voor die kalenderjaren betrekking hebben op een tewerkstelling die overeenstemt met ten minste één derde van een voltijdse arbeidsregeling.

Artikel 3, § 3, tweede lid, 2^o, en vijfde lid, 2^o, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, bepaalt daarentegen dat een tewerkstelling overeenstemmend met de helft van een voltijdse arbeidsregeling vereist is.

Artikel 1 van het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt dit verschil weg te werken door het vereiste inzake de tewerkstelling terug te brengen tot één derde van een voltijdse arbeidsregeling.

Met artikel 2 van het ontwerp wordt, luidens het verslag aan de Koning, beoogd om een zinsnede opnieuw in te voegen die ten onrechte weggelaten werd uit artikel 6 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steurregeling voor vervroegde uitreding in de landbouwsector bij de vervanging ervan bij artikel 26 van het genoemde koninklijk besluit van 30 januari 1997.

Rechtsgrond

Blijkens de aanhef van het ontwerp wordt een rechtsgrond gezocht in artikel 15 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Wat artikel 1 van het ontwerp betreft, biedt de voornoemde wetsbepaling inderdaad voldoende rechtsgrond.

Il n'en va pas de même de l'article 2 du projet. Cette disposition tend à remplacer un article de loi relatif à un régime d'aides à la préretraite en agriculture. En tant que telle, cette règle est étrangère aux "pensions légales", domaine pour lequel l'article 15 de la loi du 26 juillet 1996 confère certains pouvoirs au Roi.

Il pourrait néanmoins se concevoir que l'article 15 précité procure un fondement légal à l'article 2 du projet, dans la mesure où le régime de préretraite en projet serait à ce point lié au régime de pensions des indépendants, tel qu'il est réglé par l'arrêté royal du 30 janvier 1997, que le régime en projet doit être réputé constituer un élément essentiel de ce régime de pension même.

Le Conseil d'Etat se pose néanmoins la question de savoir s'il existe un tel lien entre le régime de pension concerné et l'article 2 du projet. Il n'est pas convaincu, dès lors, que l'article 15 de la loi du 26 juillet 1996 - ou un autre article de loi - procure un fondement légal à l'article 2.

Observations

1. Aux termes de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996, la motivation de l'urgence figurant dans la demande doit être reproduite dans le préambule de l'acte réglementaire.

La motivation de cette urgence, telle qu'elle est énoncée dans la demande d'avis, a été remplacée par lettre adressée ultérieurement au Conseil d'Etat, de sorte qu'elle ne correspond plus, depuis lors, à la motivation mentionnée dans le préambule. Il y aura donc lieu d'accorder la motivation énoncée dans le préambule du projet et la nouvelle motivation de la demande d'avis.

2. Il y a lieu de remplacer le septième alinéa du préambule comme suit :

« Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 mars 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^e, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; »

La chambre était composée de :

MM. :

W. Deroover, président de chambre;
P. Lemmens, L. Hellin, conseillers d'Etat;
Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Deroover.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Vaerenbergh, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. Ceule, premier référendaire.

Le greffier, F. Lievens.	Le président, W. Deroover.
-----------------------------	-------------------------------

21 MARS 1997. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4^e, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, en application de l'article 15 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4^e, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment l'article 3;

De zaak ligt anders voor artikel 2 van het ontwerp. Die bepaling strekt ertoe een wetsartikel te vervangen dat betrekking heeft op een steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector. Als zodanig is die regeling vreemd aan de "wettelijke pensioenen", domein waarvoor artikel 15 van de wet van 26 juli 1996 aan de Koning zekere machten verleent.

Er zou niettemin aangenomen kunnen worden dat genoemd artikel 15 een rechtsgrond biedt voor artikel 2 van het ontwerp, indien de ontworpen regeling van de vervroegde uittreding zo nauw verbonden is met het pensioenstelsel der zelfstandigen, zoals geregeld in het koninklijk besluit van 30 januari 1997, dat de ontworpen regeling geacht moet worden een essentieel onderdeel te vormen van dat pensioenstelsel zelf.

De Raad van State betwijfelt evenwel of er een dergelijke samenhang bestaat tussen het bedoelde pensioenstelsel en artikel 2 van het ontwerp. Hij is dan ook niet tot de overtuiging kunnen komen dat artikel 15 van de wet van 26 juli 1996 - of een ander wetsartikel - een rechtsgrond voor artikel 2 biedt.

Opmerkingen

1. Luidens artikel 84, eerste lid, 2^e, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, moet de in de adviesaanvraag opgegeven motivering met betrekking tot het spoedeisend karakter ervan overgenomen worden in de aanhef van de verordening.

De motivering met betrekking tot dat spoedeisend karakter zoals die voorkomt in de adviesaanvraag, vervangen bij een nadien aan de Raad van State gericht schrijven, beantwoordt na die vervanging niet meer aan de motieven vermeld in de aanhef. Men bringe de motivering in de aanhef van het ontwerp dan ook in overeenstemming met de vervangende motivering van de adviesaanvraag.

2. Het zevende lid van de aanhef vervangend men als volgt :

« Gelet op het advies van Raad van State, gegeven op 17 maart 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^e, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; »

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

W. Deroover, kamervoorzitter;
P. Lemmens, L. Hellin, staatsraden;
Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. Deroover.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. Van Vaerenbergh, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de Mevr. M.-C. Ceule, eerste referendaris.

De griffier, F. Lievens.	De voorzitter, W. Deroover.
-----------------------------	--------------------------------

21 MAART 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^e, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, met toepassing van artikel 15 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^e, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, inzonderheid op artikel 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mars 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 mars 1997;

Vu l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par :

— le fait que le présent arrêté apporte des modifications à l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants portant en application exécution des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, tandis que le dernier arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997;

— le fait qu'il est indispensable que les deux arrêtés entrent en vigueur en même temps afin d'éviter des discriminations entre les intéressés;

— et le fait qu'il est indispensable de prendre au plus tôt les dispositions nécessaires pour en prévoir son exécution et permettre à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de prendre à temps toutes les mesures nécessaires afin de pouvoir calculer et notifier à temps les pensions qui tombent dans le champ d'application du présent arrêté.

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 mars 1997, en application de l'article 84, 1^{er} alinéa, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 3, alinéa 2, 2^o, et alinéa 5, 2^o, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, les mots « à la moitié » sont remplacés par les mots « au tiers ».

Art. 2. Dans l'article 6 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, tel que modifié par l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les abréviations utilisées dans ces formules signifient :

P.M. : le montant de la pension minimum visée à l'article 131bis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

F.C. : fraction de carrière telle que fixée en application des dispositions de l'arrêté royal n^o 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension et de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, après application éventuelle de l'article 19 de l'arrêté royal n^o 72 précité.

A.A. : nombre d'années de cessation anticipée (de 1 à 5 ans au maximum) au sens de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n^o 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et de l'article 3, § 2, ou de l'article 16, alinéas 2, 3 et 4, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 maart 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 6 maart 1997;

Gelet op artikel 84, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd

— door het feit dat dit besluit wijzigingen aanbrengt in het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, terwijl dit laatste besluit in werking treedt op 1 juli 1997;

— door het feit dat het onontbeerlijk is dat beide besluiten gelijktijdig in werking treden om discriminaties tussen de belanghebbenden te vermijden;

— en door het feit, dat het onontbeerlijk is om zo spoedig mogelijk de nodige schikkingen te kunnen treffen om in de uitvoering ervan te voorzien en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen in staat te stellen om tijdig alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de pensioenen die onder het toepassingsgebied van dit besluit vallen tijdig te kunnen berekenen en betekenen.

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 maart 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 3, tweede lid, 2^o, en vijfde lid, 2^o, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie worden de woorden « de helft » vervangen door de woorden « één derde ».

Art. 2. In artikel 6 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« In deze formules wordt verstaan onder :

M.P. : het bedrag van het minimumpensioen bedoeld in artikel 131bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

L.B. : de loopbaanbreuk zoals vastgesteld met toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen en het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, na eventuele toepassing van artikel 19 van voornoemd koninklijk besluit nr. 72.

J.V. : het aantal jaren vervroeging (van 1 tot maximum 5 jaar) in de zin van artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en van artikel 3, § 2, of van artikel 16, leden 2, 3 en 4, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en

l'article 3, § 1^{er}, 4^o de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Art. 4. Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997.

Art. 4. Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van de Kleine en Middelgrote ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel 21 maart 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 637

[C - 97/22216]

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions introduit dans le régime de pension des travailleurs salariés une condition de carrière pour pouvoir bénéficier de la pension à partir de l'âge de 60 ans et un droit minimum par année de carrière. Dans les deux conceptions, le temps de travail est important.

L'obtention de la pension anticipée est subordonnée à une condition de carrière. Cela signifie qu'il faut une ancienneté suffisante prouvée par un certain nombre d'années civiles pour lesquelles on peut faire valoir des droits à pension en vertu d'une législation belge de pension. Pour ce faire, l'occupation (effectif ou assimilé) comme salarié n'est prise en considération que celle-ci correspond au moins à la moitié d'un régime de travail à temps plein.

Le droit minimum par année de carrière est un système de minimum plus accessible que la pension minimum garantie pour les travailleurs salariés qui existe actuellement. Par année de carrière, la base de calcul pour la pension peut en effet être augmentée jusqu'au montant du revenu minimum garanti par la C.C.T., qui prévalait au moment de la date de prise de cours de la pension. Pour pouvoir y prétendre certaines conditions sont cependant requises :

— il faut au moins prouver 15 années de travail (effectif ou assimilé) comme travailleur salarié au prorata d'au moins la moitié d'un emploi à temps plein;

— la pension calculée selon les règles normales ne peut dépasser F 35 000 par mois pour une pension taux isolé et F 43 750 pour une pension taux ménage (la pension calculée en application du droit minimum est le cas échéant limitée aux montants précités);

— la mise en place de ce salaire minimum ne se fait que pour les années civiles pour lesquelles au moins la moitié d'un emploi à temps plein est prouvé (travail effectif ou assimilé) et ce en fonction de la durée de travail prouvée.

Le critère "1/2-temps" utilisé dans les deux conceptions ne correspond cependant pas aux notions de droit de travail et de droit de sécurité sociale en matière de travail à temps partiel. La durée minimum de travail par semaine, d'un emploi à temps partiel est

N. 97 — 637

[C - 97/22216]

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels introduceert in het pensioenstelsel voor de werknemers een loopbaanvoorwaarde om het pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar te kunnen opnemen en een minimumrecht per loopbaanjaar. In beide concepten is de arbeidsregeling van belang.

De mogelijkheid om het vervroegd pensioen te bekomen is namelijk ondergeschikt aan een loopbaanvoorwaarde. Dit houdt in dat er een voldoende anciënniteit moet zijn die wordt bewezen door een bepaald aantal kalenderjaren waarvoor men pensioenrechten kan doen gelden krachtens een Belgische wettelijke pensioenregeling. De tewerkstelling (effectief of gelijkgesteld) als werknemer komt daarbij slechts in aanmerking als deze overeenstemt met tenminste de helft van een voltijdse arbeidsregeling.

Het minimumrecht per loopbaanjaar is een toegankelijker minimumstelsel dan het bestaande gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers. Per loopbaanjaar kan de berekeningsbasis voor het pensioen immers worden opgetrokken tot het bedrag van het op de ingangsdatum van het pensioen geldende CAO-gewaarborgde minimuminkomen. Om hiervoor in aanmerking te komen moet niettemin aan een aantal voorwaarden zijn voldaan :

— er moeten tenminste 15 jaren tewerkstelling (effectief of gelijkgesteld) worden bewezen als werknemer aan tenminste de helft van een voltijdse arbeidsregeling;

— het volgens de gewone regels berekend pensioen mag niet meer beragen dan F 35 000 per maand voor een pensioen als alleenstaande en F 43 750 voor een gezinspensioen (het met toepassing van het minimumrecht berekend pensioen wordt in voorkomend geval "afgetopt" op de vermelde bedragen);

— de indeplaatstelling van dit minimumloon gebeurt maar voor die kalenderjaren waarvoor er tenminste de helft van een voltijdse arbeidsregeling is bewezen (effectief gewerkt of gelijkgesteld) en dit in functie van de bewezen arbeidstijd.

Het in beide concepten gehanteerde criterium van een "1/2-tijd" stemt echter niet meer overeen met de arbeidsrechtelijke en sociaal-zekerheidsrechtelijke noties rond deeltijdse arbeid. Zo is de minimale wekelijkse arbeidsduur van een deeltijdse betrekking conform de eisen